

ภาพตัวแทนผู้หญิง “สู้ชีวิต” ในซีรีส์เกาหลีได้รับความนิยม ในประเทศไทย กรณีศึกษาเรื่อง When the camellia blooms Female representations as fighters for life in Korean television series popular in Thailand: A case study of “When the Camellia Blooms”

วันที่ได้รับบทความ 9 กรกฎาคม 2565 วันที่แก้ไขเสร็จ 17 สิงหาคม 2565
วันที่ตอบรับเผยแพร่ 24 สิงหาคม 2565

รัชชนา รุ่งเรือง*
Ranchana Rungreong*
พรธชา รอดอาตม**
Pansa Rawd-ard**

บทคัดย่อ

การศึกษาเรื่อง ภาพตัวแทนผู้หญิง “สู้ชีวิต” ในซีรีส์เกาหลีได้รับความนิยม
ในประเทศไทย กรณีศึกษาเรื่อง When the camellia blooms มีวัตถุประสงค์เพื่อ
ศึกษาการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงในซีรีส์เกาหลีที่ต่อสู้ในการใช้ชีวิต สำหรับ
กลุ่มตัวอย่างในการวิจัยคือ คือ ตัวละครผู้หญิงในซีรีส์จำนวน 4 ตัวที่ต่อสู้ชีวิตทั้ง 3

*นักศึกษาระดับปริญญาโท คณะวารสารศาสตร์และสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

*Graduate Student , Master of arts in Journalism and Mass communication,
Thammasat University, Bangkok E-mail : keawty1996@gmail.com

**อาจารย์ที่ปรึกษา กลุ่มวิชาสื่อสารองค์กร คณะวารสารศาสตร์และสื่อสารมวลชน

**Lecturer, Department of Corporate communication, Faculty of Journalism
and mass communication, Thammasat University, Pathumthani, Thailand
E-mail : pansa20@hotmail.com

ด้าน คือ ครอบครัว การทำงานและสังคม When the camellia blooms เป็นซีรีส์ที่ถูกจัดอันดับว่า มีผู้รับชมในประเทศไทยมากที่สุดใน Netflix ไทยในช่วงที่ซีรีส์นี้ออกอากาศ การศึกษาครั้งนี้วิเคราะห์ได้แนวคิดการเล่าเรื่อง แนวคิดเรื่องภาพตัวแทน ทฤษฎีสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ (Postmodern feminism) และแนวคิดเชิงจื๊อกับผู้หญิงเกาหลีใต้ การศึกษาครั้งนี้เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) ใช้การวิเคราะห์เนื้อหาทุกตอนของละครเรื่อง When the camellia blooms จำนวน 20 ตอน โดยใช้วิธีวิเคราะห์ตัวบท (Textual analysis) และทำการเลือกที่เฉพาะเจาะจง (Purposive Sampling) ตัวละครผู้หญิงในซีรีส์จำนวน 4 ตัวโดยตัวละครที่เลือกมาทั้งหมดทำให้เห็นถึงการต่อสู้ของผู้หญิงในสังคมผ่านองค์ประกอบของการเล่าเรื่อง

ผลการศึกษาพบว่า When the camellia blooms มีการสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงเกาหลีใต้ที่คงเดิมตามความเชื่อว่า ชายเป็นใหญ่จากแนวคิดเชิงจื๊อและพบการประกอบสร้างภาพตัวแทนที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมซึ่งเป็นผลมาจากการต่อสู้ผ่านแนวคิดเกี่ยวกับบทบาทของผู้หญิงในประเทศต่าง ๆ ทั่วโลกที่นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงสถานภาพของผู้หญิงให้ทัดเทียมกับผู้ชาย นอกจากนี้ ซีรีส์ยังประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงเกาหลีใต้ที่มีการต่อสู้กับปัญหาชีวิต เช่น การต่อสู้ในการทำงานเพื่อครอบครัว บทบาทการเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว และการทำมาหาเลี้ยงชีพ อย่างไรก็ตาม การประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงที่ปรากฏในซีรีส์เป็นเพียงการหยิบยกมาเพียงบางส่วนเท่านั้น ไม่ใช่ภาพตัวแทนของผู้หญิงเกาหลีใต้ทั้งหมด

Keyword : ภาพตัวแทน, ซีรีส์เกาหลี, การต่อสู้ของผู้หญิง, การประกอบสร้าง

Abstract

Female representations as fighters for life in Korean television series that are popular in Thailand were examined through a case study of “When the Camellia Blooms,” (WTCB), a 2019 South Korean television series. Samples were four female characters in WTCB who fight for their lives in the familial, work and societal domains while expressing modern feminist theory and Confucianism. Qualitative research was done with content analysis of all 20 episodes of “When the Camellia Blooms,” using textual analysis and purposive sampling. Four female characters in the series were focused on with all selected characters depicting the struggles of women in society through narrative elements.

Results of the study were that South Korean female representation in WTCB remained unchanged due to the Confucian patriarchy, while altered representations of South Korean women resulted from conflictual events and international viewpoints of women’s roles leading to increased equality with men. In addition to constructing representations of South Korean women, female characters struggled with life issues such as work motherhood and single parenting, although visualizations of female representation in the series were merely a partial selection and not all South Korean women were representative images.

Keywords: Representative images, Korean television series, Feminism, The construction of women as fighters.

บทนำ

จากที่ผ่านมามีทราบนั่นคือว่า “โคเรียนเวฟ” (Korean Wave) ทำให้เกาหลีใต้สามารถส่งออกสินค้าทางวัฒนธรรมไปทั่วโลก ตลอดเวลาที่ผ่านมามีอุตสาหกรรมความบันเทิงของประเทศเกาหลีได้มีการพัฒนาและเปลี่ยนแปลงไปตามประเด็นทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ คำถามที่เราอาจจะได้ยินอยู่เสมอ คือ ทำไมประเทศเกาหลีใต้จึงสามารถส่งออกซีรีส์ได้และได้กำไรมาอย่างต่อเนื่อง การศึกษาในครั้งนี้ทำการวิเคราะห์เนื้อหาที่ได้ประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงในซีรีส์ที่ได้รับความนิยม และสามารถเข้าถึงผู้ชมที่มีอยู่ทั่วโลก โดยเฉพาะประเด็นของความเหลื่อมล้ำทางเพศเพื่อรื้อถอนค่านิยมที่เคยกำหนดบทบาทให้ผู้ชายมีความสำคัญอยู่เหนือกว่าผู้หญิงมาตั้งแต่อดีต

หากกล่าวถึง ปัจจัยที่ส่งผลกระทบให้บทบาทของผู้หญิงเกาหลีใต้เปลี่ยนแปลงไปนั้นสามารถแบ่งได้เป็นปัจจัยต่าง ๆ ดังนี้ ประการแรก สภาพเศรษฐกิจของเกาหลีใต้ในปัจจุบันที่เป็นแบบทุนนิยมทำให้ผู้หญิงต้องออกมาเป็นส่วนหนึ่งของแรงงานของระบบเศรษฐกิจ ประการถัดมา คือ สภาพสังคมที่เปลี่ยนแปลงไปจะเห็นได้จากปี ค.ศ. 1998 มีการเพิ่มกฎหมายที่คุ้มครองสิทธิสตรีโดยองค์กรเพื่อสิทธิสตรีได้ผลักดันให้บัญญัติ และแก้ไขกฎหมายเกี่ยวกับผู้หญิง โดยในปีเดียวกันได้เคลื่อนไหวผลักดันให้แก้ไขกฎหมายความเท่าเทียมกันในการจ้างงานชายหญิง การบัญญัติกฎหมายห้ามใช้ความรุนแรงทางเพศ การเคลื่อนไหวในครั้งนี้ประสบความสำเร็จอย่างมาก นั่นคือ กฎหมายห้ามการใช้ความรุนแรงทางเพศได้บัญญัติขึ้น (อรพรรณ จันทร์เทา, 2014) ทำให้ผู้หญิงมีบทบาทมากขึ้นและประการสุดท้าย คือ ค่านิยมจากแนวคิดขงจื้อที่ยังดำรงอยู่ในสังคมและส่งผลกระทบต่อการดำเนินชีวิตของผู้หญิงเกาหลีใต้ เช่น ชีวิตในครอบครัว เมื่อผู้หญิงแต่งงานแล้วจะต้องปรนนิบัติรับใช้ทางญาติฝ่ายสามีเป็นหลัก ถ้ายังไม่แต่งงานและครอบครัวมีผู้ชาย ผู้หญิงจะต้อง

เสียสละให้กับผู้ชายที่เป็นพี่หรือน้องก่อนเสมอจากแนวคิดนิยมบุตรชาย (นภดลชาติประเสริฐ, 2560) ด้านการทำงาน จากรายงานของ Statista ในปี 2564 อัตราการจ้างงานผู้ชายและผู้หญิงในเกาหลีได้อยู่ที่ประมาณ 70 และ 51.2% ทำให้เห็นว่าอัตราการจ้างงานของผู้ชายชาวเกาหลีได้สูงกว่าผู้หญิงรวมถึงผู้คนในสังคมที่ยังมีแนวคิดขงจื้ออยู่เบื้องหลังในการมองโลก

การจะส่งออกซีรีส์ได้จึงจำเป็นต้องมีการวิเคราะห์ในส่วนเนื้อหาของซีรีส์เพื่อให้สามารถเข้าถึงผู้ชมที่มีอยู่ทั่วโลก ด้วยสาเหตุที่ตัวละครผู้หญิงมีความเปลี่ยนแปลงไปเป็นผลมาจากปัจจัยต่าง ๆ เช่น จากกระแส Korean wave ที่ทำให้มีแฟนคลับซีรีส์ นักแสดง ศิลปินทั่วโลก หรือ สภาพสังคมโลกที่เปลี่ยนแปลงไป ดังนั้น เกาหลีใต้จึงต้องทำความเข้าใจเพื่อเข้าถึงผู้ชมทั่วโลกว่า ผู้ชมนั้นให้ความสนใจกับเรื่องใดในสังคมอยู่ รวมถึงในปัจจุบัน ซีรีส์เกาหลีออกอากาศอยู่ในแอปพลิเคชันวิดีโอสตรีมมิงอย่างแพร่หลาย เช่น Viu, IQiyi รวมถึง Netflix ซึ่งเป็นแอปพลิเคชันระดับโลกที่ได้เข้ามาร่วมลงทุนกับสตูดิโอในเกาหลีใต้เพื่อผลิตเนื้อหาที่มีความเป็นเกาหลีมากยิ่งขึ้น อย่าง Netflix original series เพื่อเข้าถึงจำนวนผู้ชมที่เป็นแฟนคลับซีรีส์เกาหลีทั่วโลก สำหรับกระแสตอบรับในประเทศไทยกับซีรีส์เกาหลีเรื่องนี้ ถือว่าได้รับการตอบรับอย่างดีมาก จะเห็นได้จากความคิดเห็นของผู้รับชมจากสื่อสังคมออนไลน์อย่าง Facebook จากเพจที่เกี่ยวข้องกับการแนะนำและรีวิวซีรีส์เกาหลีได้ที่มีผู้ก่อตั้งเพจเป็นชาวไทย เช่น เพจ ดั่งซีรีส์ tingseries ที่มีผู้ติดตามเพจมากกว่าห้าแสนคนนั้นยังแนะนำผู้ติดตามเพจว่า ซีรีส์นี้เป็นซีรีส์ที่ควรค่าแก่การรับชม เพราะเป็นซีรีส์ที่ได้รับการรับรางวัลใหญ่มากมายและมียอดกดถูกใจให้กับโพสต์นี้มากกว่าหนึ่งพันครั้ง



ภาพที่ 1 หน้า Facebook fanpage : ติ่งซีรีส์ tingseries
และโพสต์แนะนำซีรีส์เกาหลี
ที่มา : <https://www.facebook.com/tingserieskorea>

ผู้หญิงในสังคมเกาหลีใต้ต้องเผชิญกับปัญหาในชีวิตมากมายเช่นเดียวกับผู้หญิงในประเทศอื่น ๆ แต่ซีรีส์เกาหลีนั้นมีการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงให้สอดคล้องกับการใช้ชีวิตของผู้หญิงจริงในสังคม ในการศึกษาครั้งนี้ ผู้ศึกษาได้เลือกประเด็นในการวิเคราะห์การประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิง “สู้ชีวิต” ทั้ง 3 ด้าน คือ ด้านครอบครัว การทำงานและสังคม เพราะเป็นเรื่องใกล้ตัวที่ผู้ชมสามารถเข้าใจ และรู้สึกเชื่อมโยงกับตัวละครและเนื้อเรื่องทำให้ซีรีส์ได้รับความนิยมจากผู้ชม ผู้ศึกษาคัดเลือกซีรีส์เกาหลีที่ออกอากาศผ่านแอปพลิเคชัน Netflix ไทย ซึ่งเป็นแอปพลิเคชันสตรีมมิงวิดีโอที่มีผู้ชมชาวไทยใช้รับชมภาพยนตร์และซีรีส์ต่าง ๆ มากเป็นอันดับ 1 เมื่อเทียบกับแอปพลิเคชันสตรีมมิงวิดีโอรายอื่น ๆ นอกจากนี้ When the Camellia blooms ได้รางวัลที่ใหญ่ที่สุด คือ Grand Prize (Daesang) และรางวัลชนะเลิศประเภทนักแสดงในเรื่องอีกหลายรางวัล เช่น Baeksang Arts Awards 2019 และ Seoul International Drama Awards 2019 รวมทั้งรางวัลอื่น ๆ เช่น Top Excellence Award for Korean Drama และ Best Screenwriter

จากเหตุผลดังกล่าวจึงทำให้เลือกที่จะศึกษาการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิง “สู้ชีวิต” ชีวีร์เกาหลีที่ได้รับความนิยมในประเทศไทย โดยเป็นการศึกษาเฉพาะกรณี (specific case) ในการสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงสู้ชีวิตในสังคมเกาหลีเฉพาะชีวีร์เรื่อง When the camellia blooms ว่ามีการประกอบสร้างตัวละครผู้หญิงอย่างไรที่ทำให้ชีวีร์นั้นได้รับความนิยมในประเด็นของการต่อสู้การใช้ชีวิตของผู้หญิงเพื่อให้เห็นแนวทางการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงและเนื้อเรื่องที่ขัดกับแนวคิดขงจื้อและสะท้อนให้เห็นว่า ผู้หญิงถูกนำเสนอเรื่องราวอย่างไร การศึกษา When the Camellia blooms จะทำให้เราเห็นความแตกต่างในการประกอบสร้างชีวิตของผู้หญิงแต่ละคนทั้งความแตกต่างในเรื่องของอายุ พื้นฐานทางด้านครอบครัว หน้าที่การงาน และผลลัพธ์จากการกระทำจากตัวละครทั้ง 4 ตัวที่มีอายุอาชีพ สถานะทางครอบครัวที่แตกต่างกัน คือ ทงแบ็ก (นางเอก) ฮยงมี (พนักงานของร้าน Camellia) ฮงจายอง (ทนายความ) และควักท็อกซุน (แม่ของพระเอก) ซึ่งนำไปสู่การต่อสู้ชีวิตของพวกเธอ

ภาพตัวแทนของตัวละครผู้หญิงในชีวีร์ ดังนี้ ทงแบ็กและควักท็อกซุนเป็นภาพตัวแทนของผู้หญิงที่ต้องต่อสู้กับการเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวจากการที่สังคมให้ความสำคัญกับแม่เลี้ยงเดี่ยวในแง่ลบ ฮงจายองเป็นภาพตัวแทนของผู้หญิงที่ชีวิตอุดมสมบูรณ์แบบไปทุกเรื่องแต่ก็ยังต้องเผชิญปัญหาชีวิตอย่างปัญหาภายในครอบครัว และฮยงมีที่เป็นภาพตัวแทนผู้หญิงที่ต่อสู้เพื่อน้องชาย อีกทั้งบทความนี้ยังมีการวิเคราะห์เกี่ยวกับความสัมพันธ์ของตัวละครทั้งเพศเดียวกันและต่างเพศซึ่งความสัมพันธ์แต่ละประเภทนั้นยังนำไปสู่การต่อสู้ในการใช้ชีวิตของแต่ละตัวละครด้วย

ปัญหานำการวิจัย

ภาพตัวแทนผู้หญิงต่อสู้ในการใช้ชีวิต กรณีศึกษาเรื่อง When the camellia blooms เป็นอย่างไร

วัตถุประสงค์

เพื่อศึกษาการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงในซีรีส์เกาหลีที่ต่อสู้ในการใช้ชีวิต กรณีศึกษาเรื่อง When the camellia blooms

ขอบเขตการวิจัย

ศึกษาภาพตัวแทน “ผู้หญิง” ในซีรีส์เกาหลีเรื่อง When the camellia blooms ในประเด็นการต่อสู้ในการใช้ชีวิต โดยซีรีส์ที่เลือกมานั้นจะเป็นซีรีส์ที่ถูกจัดอันดับที่มีผู้ชมในประเทศไทยจากแอปพลิเคชัน Netflix ประเทศไทย ประกอบไปด้วย ทงแบ็ก(นางเอก) ซเวฮยงมี(พนักงานในร้าน Camellia) ควักท็อกซุน(แม่พระเอก) และฮงจายอง(ทนาย)

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ทำให้ทราบว่า หากมีการประกอบสร้างตัวละครที่สะท้อนโลกความเป็นจริงทางสังคมจะทำให้ละครได้รับความนิยมจากผู้ชมทั้งภายในและต่างประเทศ ถึงแม้ว่าจะมีความแตกต่างกันทางวัฒนธรรมของผู้ชมที่หลากหลาย เพราะเนื้อหาในละครมีความเป็นสากล ทำให้ผู้คนทั่วโลกสามารถเข้าใจ

2. เป็นประโยชน์ต่อวิชาการสื่อสารมวลชนเพราะจากผลลัพธ์ของการศึกษาในงานวิจัยครั้งนี้เป็นการพัฒนาทฤษฎีและแนวคิดการประกอบสร้างตัวละครหญิงยุคใหม่ในซีรีส์เกาหลีที่นอกจากจะต้องต่อสู้กับเพศชายแล้วยังต้องต่อสู้กับเพศเดียวกันเอง เช่น ต่อสู้กับผู้หญิงในชุมชนหรือต่อสู้กับผู้หญิงในครอบครัวเพื่อบรรลุเป้าหมายของชีวิตที่ตั้งไว้

แนวคิดและทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง

1. แนวคิดการเล่าเรื่อง

อิสริยา อันเงิน (2560) กล่าวว่า การเล่าเรื่องถือเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดในละครโทรทัศน์เพราะการเล่าเรื่องประกอบไปด้วยองค์ประกอบต่าง ๆ ที่ทำให้เรื่องราวนั้นสามารถเชื่อมโยงเรื่องราวต่าง ๆ และยังสามารถใช้การเล่าเรื่องเพื่อประกอบสร้างความหมายของเรื่องราวเพื่อทำความเข้าใจผ่านการอธิบายในแต่ละองค์ประกอบที่เนื้อเรื่องกำหนด ไม่ว่าจะเป็น ความรัก ครอบครัว ความเข้าใจในอาชีพนั้น เป็นต้น

การเล่าเรื่องเป็นเครื่องมือสำหรับการประกอบสร้างความหมายให้สิ่งต่าง ๆ เพราะการเล่าเรื่องสามารถทำหน้าที่ในการอธิบายเกี่ยวกับปรากฏการณ์ทางสังคมผ่านองค์ประกอบของการเล่าเรื่องได้ ดังนั้น สิ่งที่สำคัญสำหรับแนวคิดนี้ คือ วิธีการเล่าเรื่องอย่างไรเพื่อกำหนดความหมายของสิ่งนั้นและความเข้าใจของผู้รับสารในการตีความจากการประกอบสร้างความหมายซึ่งในบทความนี้จะเลือกเพียงบางองค์ประกอบที่สำคัญของการเล่าเรื่องเพื่อประกอบสร้างให้เห็นภาพตัวแทนของผู้หญิงให้ชัดเจนยิ่งขึ้น ดังต่อไปนี้ 1.ตัวละครผู้หญิง 2.แก่นเรื่อง และ 3.ฉากที่แสดงให้เห็นถึงการต่อสู้ของตัวละครผู้หญิง

2. แนวคิดเรื่องภาพตัวแทน

จากแนวคิดการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคมซึ่งได้รับอิทธิพลมาจาก ทฤษฎีปรากฏการณ์วิทยา(phenomenology) กล่าวว่า ภาพตัวแทนมิใช่การสะท้อน/เลียนแบบ/ค้นพบ หากแต่เป็น การประกอบสร้าง ส่วนเสี้ยวหนึ่งของโลกแห่งความเป็นจริง คือ เป็นการหยิบยกเพียงส่วนหนึ่งของความจริงออกมาเพื่อให้เห็นว่า สิ่งนั้นมีความหมายในโลกทางสังคมอย่างไรและถูกประกอบสร้างให้มีความหมายคงเดิม หรือเปลี่ยนแปลงความหมายไปจากเดิมอย่างไร ภาพตัวแทนจึงเป็นเหมือนผลลัพธ์ของแนวคิดการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคมและถ้ากลุ่มคนที่มีอำนาจต้องการพูดถึงเรื่องนั้นให้ออกมาเป็นอย่างไร ผลลัพธ์จะออกมาเป็นอย่างไร

นั่น หากเป็นอย่างอื่นก็จะถือว่า “ผิด” (จันทิมา ปัทมธรรมกุล, 2550, น. 19) ซึ่งในแต่ละสังคมจะมีวาทกรรมหรือภาพตัวแทนหลายชุดและในแต่ละชุดจะมีการต่อสู้ต่อรองกันส่งผลทำให้ความหมาย ความรู้ ความจริง ไม่หยุดนิ่งขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์เชิงอำนาจ ในแต่ละช่วงอำนาจไม่ได้มีลักษณะรวมศูนย์เพราะที่ใดมีอำนาจที่นั่นย่อมมีการต่อต้านซึ่งแนวคิดเรื่อง อำนาจในการประกอบสร้างนั้นเชื่อมโยงกับแนวคิดเรื่องภาพตัวแทน ที่ไม่ได้เป็นสิ่งที่มีความหมายเพียงความหมายเดียวตลอด ความหมายต่าง ๆ สามารถเปลี่ยนแปลงไปได้เสมอขึ้นอยู่กับผู้ส่งสารว่าต้องการสื่อความหมายออกมาอย่างไร โดยในการศึกษาค้างนี้จะเป็นการศึกษาเกี่ยวกับภาพตัวแทนของตัวละครผู้หญิงในซีรีส์เกาหลีเรื่อง *When the camellia blooms* ว่ามีภาพที่เหมือนเดิมหรือเปลี่ยนแปลงไปอย่างไร

3. แนวคิดขงจื้อกับผู้หญิงเกาหลีใต้

สำหรับบทบาทของผู้หญิงต่อครอบครัวเกาหลี การสืบเชื้อสายทางพ่อส่งผลกระทบต่อสตรีนั่นคือ การให้อำนาจผู้ชายในการเป็นผู้นำและควบคุมวิถีชีวิตทุกช่วงวัยของสตรีในครอบครัวในฐานะ บิดา สามี และบุตรชายคนโต ในการแต่งงานนั้นสตรีมีบทบาทสำคัญในการดูแลและสืบทอดสายเลือดฝั่งสามี ก่อนการแต่งงานหญิงสาวจะถูกฝึกให้มีความชำนาญตามคุณลักษณะสตรีตามแบบขงจื้อ 4 ประการคือ จริยธรรม วาจา ความประพฤติ และการเรือน ทักษะเหล่านี้ที่นำมาฝึกหัดสตรีก็เพื่อเตรียมพร้อมให้เธอเป็นแม่ผู้ปราดเปรื่องและภรรยาผู้แสนดีในอุดมคติขงจื้อและทันทีที่หญิงสาวแต่งงานไปแล้วนั้น พวกเธอจะถูกเรียกว่า “an outsider leaving (her natal) family.” อันหมายถึงพวกเธอได้กลายเป็นคนนอกครอบครัวที่ให้นกำเนิดเธอเนื่องจากเธอได้กลายเป็นคนของครอบครัวสามีไปแล้ว ดังนั้น หน้าที่ของเธอคือการปรนนิบัติสามีและครอบครัวของสามีพร้อมกับรักษานบธรรมเนียมประเพณีชื่อเสียงของวงศ์ตระกูลและให้การศึกษาแก่บุตร ด้านความสัมพันธ์ระหว่างบิดา มารดา-บุตร, ผู้ปกครอง-ผู้รับใช้, สามี-ภรรยา จะถูกเรียก

ว่า พันธะสาม (three bonds) ซึ่งสามความสัมพันธ์นี้ถือเป็น ความสัมพันธ์พื้นฐานของมนุษย์ในสังคม ในความสัมพันธ์พันธะสามนี้ บิดามารดา ผู้ปกครอง และสามี จะอยู่ในสถานภาพผู้นำ ผู้ชี้แนะ ผู้ดูแล ในขณะที่บุตร ผู้รับใช้ และภรรยาถูกกำหนดให้เป็นผู้เชื่อฟัง ผู้ให้ความเคารพ และมีสถานะเป็นผู้ตาม สตรีนั้นถูกกำหนดให้ต้องเป็นผู้ธำรงรักษากฎระเบียบของครอบครัวและยอมรับกฎระเบียบของลำดับความสัมพันธ์ภายในครอบครัว แต่อย่างไรก็ตามหลักคำสอนของขงจื๊อได้ให้ความสำคัญกับทั้งชายและหญิงเพราะโลกจะสมบูรณ์ได้นั้นต้องมีองค์ประกอบทั้งหยินและหยาง (yin-yang unity) และทั้งสองเพศมีบทบาทหน้าที่เฉพาะที่ต่างกัน (รัษฎารัตน์ พูลศรี และคณะ, 2563)

หากมองจากกรอบคิดแบบขงจื๊อที่กล่าวมาข้างต้น ผู้หญิงถูกกำหนดให้มีสถานะที่เป็นรองกว่าผู้ชายโดยบทบาทหน้าที่ทางสังคมที่ถูกกำหนดมาตั้งแต่ต้นหน้าที่ของผู้หญิงยังคงถูกจำกัดอยู่กับงานบ้านและครอบครัวซึ่งกรอบคิดดังกล่าวเสมือนเส้นแบ่งความเป็นชาย-หญิง (ผู้นำ-ผู้ตาม, งานนอกบ้าน-งานในบ้าน) ออกจากกันอย่างชัดเจน ซึ่งแนวคิดนี้ฝังรากลึกในวัฒนธรรมและสังคมเกาหลี แม้จะมีการเปลี่ยนแปลงในแนวคิดขงจื๊อในยุคสมัยหลังโชซอน แต่แนวคิดบทบาทหน้าที่ทางเพศที่ต่างกัน ยังคงได้รับการส่งทอดต่อกันมาและยังเป็นแนวคิดที่ทรงอิทธิพลอย่างมากมาจนถึงยุคปัจจุบัน (ณัฐมน เกตุแก้ว, 2561)

จากสังคมชายเป็นใหญ่ตามแนวคิดขงจื๊อทำให้มีแนวคิดนิยมบุตรผู้ชายเนื่องจากความเชื่อว่า เพศชายเป็นตัวแทนของแต่ละครอบครัว เป็นผู้สืบทอดตระกูลและความเป็นเครือญาติและเป็นผู้ค้ำจุนครอบครัว การสืบทอดตระกูลจึงเกิดจากเพศชายเป็นสำคัญ แม้ว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงบทบาทความสัมพันธ์ระหว่างชายหญิงมากขึ้นแล้วก็ตามในสังคมเกาหลีได้ แต่ชีวิตในครอบครัวก็ยังคงมุ่งไปที่การดำรงสถานภาพของชายเป็นใหญ่เอาไว้ เมื่อใดที่ความสัมพันธ์ระหว่างสามีกับภรรยาเกิดปัญหาขึ้น ผู้หญิงซึ่งเป็นภรรยา มักจะถูกตราหน้าว่า ไม่ได้ทำ

หน้าที่ภรรยาหรือแม่ที่ดีอย่างเพียงพอ ทำยที่สุดแล้วผู้หญิงต้องรับแรงกดดันทางสังคมจากความล้มเหลวในการสร้างและดำรงสถาบันครอบครัวที่เกิดขึ้น (นภดล ชาติประเสริฐ, 2560)

3. ทฤษฎีสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ (Postmodern feminism)

ทฤษฎีสตรีนิยมนี้เป็นทฤษฎีที่อยู่ในคลื่นลูกที่สาม คือ กลุ่มสตรีนิยมแนวหลังสมัยใหม่ (postmodern feminism) นักทฤษฎีสตรีนิยมกลุ่มนี้พัฒนาความคิดโดยได้รับอิทธิพลมาจากทฤษฎีสังคมศาสตร์สายปรากฏการณ์วิทยา (phenomenology) ที่เชื่อว่า ความเป็นจริงรอบตัวเรานั้นไม่ได้เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติแต่ล้วนเป็นสิ่งที่ได้รับการประกอบสร้างขึ้นทางสังคม (socially constructed) ดังนั้น นักสตรีนิยมจึงตั้งคำถามว่า เมื่อเป็นเช่นนี้แล้ว ความเป็นจริงเกี่ยวกับผู้หญิงได้รับ การประกอบสร้างขึ้นมาอย่างไร สำหรับภาพตัวแทนที่เป็นแบบฉบับที่กล่าวมาข้างต้นนี้ สตรีนิยมแนว Postmodern feminism เห็นว่า ภาพตัวแทนดังกล่าว คือ “ตัวบท” ที่ประกอบสร้าง “ความเป็นหญิง” ในรูปแบบต่าง ๆ ขึ้นมา (สุกัญญา ศิริสมบุญชัย, 2562) ซึ่งสำหรับศิริเรื่อง When the Camellia blooms ทำให้เห็นถึงการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงต่อสูกับชีวิตที่มีความแตกต่างกันซึ่งเป็นภาพตัวแทนที่เปลี่ยนไปจากค่านิยมเดิมในสังคม เช่น ภาพตัวแทนของผู้หญิงที่เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว

การสร้างความหมายทางสังคมที่มองว่า “ความรู้” “ความจริง” คือ สิ่งสร้างทางสังคมและจะไม่มี ความหมายถ้าสังคมไม่ให้คุณค่า ดังนั้น การศึกษาทางสังคมจึงเป็นแนวทางหนึ่งที่จะรู้ได้ว่าความจริงว่าด้วย “ความเป็นผู้หญิงในแต่ละแบบถูกสร้างขึ้นมาอย่างไร” โดยภาพรวมสตรีนิยมสายหลังสมัยใหม่ปฏิเสธความเป็นสากลของผู้หญิงว่า ผู้หญิงเป็นเพศที่อ่อนแอ ต้องมีผู้ชายหาเลี้ยง ไม่สามารถที่จะพึ่งพิงตัวเองได้ แต่สตรีนิยมสายหลังสมัยใหม่จะให้ความสำคัญกับความหลากหลายของปัจเจกที่มีอยู่ว่า ผู้หญิงก็มีความสามารถที่จะทำงานและเลี้ยงดูตัวเองได้ จะเห็นได้จากในศิริที่มีตัวละครอย่าง “ฮงจายอง” ที่ทำงานเป็นทนายความ เพราะการมองว่าผู้หญิง

แต่ละคนมีความแตกต่างกันสามารถนำไปสู่การมองเห็นหนทางในการแก้ปัญหาต่าง ๆ ของผู้หญิงได้หลายทาง (เพชรสาคร สมพงษ์บุตรชน, 2554) ตามที่ปรากฏในซีรียที่พบการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงใน 3 ด้าน คือ ด้านครอบครัว การทำงาน และสังคม

ระเบียบวิธีวิจัย

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลเชิงคุณภาพด้วยการวิเคราะห์เนื้อหาละครเรื่อง When the camellia blooms จำนวน 20 ตอน เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) โดยใช้วิธีวิเคราะห์ตัวบท (Textual analysis) คือ ตัวละครผู้หญิงในซีรียจำนวน 4 ตัว คือ ทงแบ็ก (นางเอก) ฮยงมี (พนักงานของร้าน Camellia) ฮงจายอง (ทนายความ) และควักท็อกซุน (แม่ของพระเอก) โดยตัวละครที่เลือกมาทั้งหมด 4 ตัวนี้จะทำให้เห็นถึงความหลากหลายของผู้หญิงในสังคมที่เป็นแม่ แม่เลี้ยงเดี่ยว เป็นพี่สาว เป็นต้น โดยทำการเลือกที่เฉพาะเจาะจง (Purposive Sampling) จากโจทย์การศึกษาทำให้ผู้วิจัยต้องการศึกษาซีรียเกาหลีที่มีการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงที่มีการต่อสู้ให้เห็นความหลากหลายของผู้หญิงที่ครอบคลุมทั้ง 3 ด้าน คือ ด้านครอบครัว การทำงานและสังคม ผ่านเกณฑ์การเล่าเรื่อง ได้แก่

1. ตัวละคร ประกอบไปด้วย บุคลิกลักษณะ (Characteristics) ลักษณะทางประชากร (Demography) และ ความสัมพันธ์ของตัวละคร
2. แก่นเรื่อง
3. ฉากที่ทำให้เห็นการต่อสู้ให้เห็นความหลากหลายของผู้หญิงที่สะท้อนภาพตัวแทนผู้หญิงผ่านแนวคิดขงจื้อและทฤษฎีสตรีนิยมหลังสมัยใหม่

เพื่อให้ผู้วิจัยได้สามารถเก็บข้อมูลเนื้อหาที่ปรากฏในเนื้อเรื่องได้อย่างครบถ้วนตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้อย่างเป็นระบบและช่วยในการวิเคราะห์การสื่อความหมายโดยได้กำหนดเกณฑ์ในการวิเคราะห์ตัวละครผู้หญิง

ผลการวิจัย

การวิเคราะห์การเล่าเรื่องและตัวละครผู้หญิงในซีรีส์เกาหลี When the Camellia blooms เพื่อทราบถึงการประกอบสร้างภาพตัวแทนในการใช้ชีวิตและการต่อสู้กับปัญหาที่พบในการเล่าเรื่องผ่านตัวละครหญิงในซีรีส์เกาหลีโดยมีประเด็นในการวิเคราะห์ ดังนี้

1. แนวคิดการเล่าเรื่องและแนวคิดขงจื้อ

1.1 บุคลิกลักษณะ (Characteristics)

ตัวละครผู้หญิงทั้ง 4 ตัว ได้แก่ ทงแบ็ก (นางเอก) ฮยงมี (พนักงานของร้าน Camellia) ฮงจายอง (ทนายความ) และควักท็อกซุน (แม่ของพระเอก) โดยตัวละครที่เลือกมาทั้งหมด 4 ตัวนี้จะทำให้เห็นถึงความหลากหลายของการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงในสังคมที่เป็นแม่ แม่เลี้ยงเดี่ยว และพี่สาว เป็นต้น

1.1.1 ทงแบ็ก



ภาพที่ 2 ภาพของตัวละคร “ทงแบ็ก”

ที่มา : <https://program.kbs.co.kr/2tv/drama/camellia2019>

คุณแม่เลี้ยงเดี่ยว หย่าร้างกับสามี มีลูกชายหนึ่งคนชื่อ ฟิลกู เธอประกอบอาชีพเป็นเจ้าของร้านขายแอลกอฮอล์ชื่อ “Camellia” ในเมืององซาน เธอเป็นเด็กกำพร้าทำให้มีการศึกษาไม่มากนัก เธอตัดสินใจทำอาชีพนี้เพราะได้รายได้ดีพร้อมกับได้ขายอาหารไปด้วย ชีวิตของทงแบ็กต้องต่อสู้มาตั้งแต่เด็กเพราะกำพร้าแม่ตั้งแต่ 7 ขวบ เมื่อมีครอบครัวแม่สามีก็ไม่ยอมรับ ต้องเลิกกับสามีในขณะตั้งครรภ์ ด้วยนิสัย

ของเธอที่เป็นคนใจเย็นทำให้เธอถูกทำร้ายจิตใจจากคนในสังคมมาตลอดและมักถูกผู้อื่นเอาเปรียบอยู่เสมอจนทำให้ทางแบ็กต้องกลายเป็นคนยอมคน เธอเป็นคนที่เข้มแข็งและอดทนมาก ซึ่งความเป็นแม่ของเธอ ทำให้เธอสามารถที่จะอดทนและเผชิญกับปัญหาต่าง ๆ เพื่อลูกได้ เช่น ต่อสู้เรื่องการทำงานและต่อสู้กับคนในสังคมโดยการที่เธอ เปิดร้าน Camellia ทำให้เธอถูกสังคมมองว่า เป็นผู้หญิงที่โชคร้ายเพราะเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวแล้วยังมาเปิดร้านขายแอลกอฮอล์ แต่ด้วยความเป็นแม่ เธอก็มีเพียงเจตนาเดียวเท่านั้น คือ ต้องการหาเงินมาเลี้ยงดูตัวเองและลูกชายซึ่งเชื่อมโยงกับแนวคิดขงจื๊อในเรื่องของผู้หญิงกับหน้าที่ของแม่ ไม่ว่าจะต้องอดทนหรือลำบากเพียงใด ผู้หญิงก็ต้องดูแลลูกและครอบครัวให้สมบูรณ์และดีที่สุด

1.1.2 ฮยางมี



ภาพที่ 3 ภาพของตัวละคร “ฮยางมี”

ที่มา : <https://program.kbs.co.kr/2tv/drama/camellia2019>

พนักงานของร้าน Camellia ที่สามารถทำทุกอย่างเพื่อหาเงินและนำเงินทั้งหมดส่งให้น้องชายที่อาศัยอยู่ต่างประเทศทำให้คนในชุมชนมองว่า เธอเป็นคนเห็นแก่เงิน ฮยางมีเป็นเหมือนคนในครอบครัวทางแบ็กเพราะเมื่อทางแบ็กมีประเด็นอะไรก็จะเปิดอกพูดคุยกับเธอได้อย่างจริงใจ ฮยางมีมีโรคประจำตัว คือ โรคชอบขโมยของผู้อื่น จึงทำให้ถูกมองว่า เป็นคนไม่ดีแต่ความจริงแล้วเธอทำไปเพราะเคยมีปมปัญหาเรื่องครอบครัวที่ฝังใจมาตั้งแต่เด็ก คือ บ้านของเธอเป็นร้านอาหารโอเกะทำให้เพื่อนไม่คบ เธอจึงต้องโกหกว่า บ้านของเธอเป็นร้านอาหาร รวมถึงการที่เธอสามารถทำ

ทุกอย่างโดยที่ไม่ได้คำนึงถึงผลกระทบของการกระทำส่งผลให้เธอต้องจบชีวิตตัวเอง
อย่างโศกนาฏกรรม

1.1.3 ฮงจายอง



ภาพที่ 4 ภาพของตัวละคร “ฮงจายอง”

ที่มา : <https://program.kbs.co.kr/2tv/drama/camellia2019/>

ทนายความที่ทำคดีเกี่ยวกับปัญหาครอบครัว เธอเป็นผู้หญิงที่สมบูรณ์แบบด้วยที่มีการศึกษาสูง มีหน้าที่การงานที่ดี แต่ในเรื่องของครอบครัวนั้นกลับไม่สมบูรณ์แบบเพราะเธอแต่งงานกับสามีที่เป็นเพียงช่างซ่อมแวนตา แต่มีฐานะดีจากการได้รับมรดกของครอบครัว ฮงจายองมีความรู้มากกว่าสามีและมักจะติสามีเรื่องการใช้ชีวิตอยู่เป็นประจำ เช่น การสะกดคำ การพูด จึงทำให้แม่สามีของเธอไม่พอใจเธอเพราะคิดว่า เธอมักจะดูแคลนลูกชายของเขา รวมถึงสามีของเธอก็ยังมีความสุขเมื่ออยู่ร่วมกับเธอ

1.1.4 ควักท็อกซุน



ภาพที่ 5 ภาพของตัวละคร “ควักท็อกซุน”

ที่มา : <https://program.kbs.co.kr/2tv/drama/camellia2019/>

แม่ของพระเอกซึ่งมีสถานะคล้ายกับทงแบ็ก คือ เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวเพราะสามีเสียชีวิตมาตั้งแต่ลูกทั้งสามคนยังเด็กทำให้เธอต้องทำงานเพื่อเลี้ยงดูลูกเพียงคนเดียว การที่สามีของเธอเสียชีวิตกะทันหันนั้นทำให้เธอถูกชาวบ้านวิจารณ์ว่า เธอเหมือนผู้หญิงที่มีแต่โชคร้าย ปัจจุบันเธอได้เปลี่ยนจากร้านขายเหล้ามาเป็นร้านขายปูทองแดง ซึ่งจากประสบการณ์ที่ควักที่อกซุนพบมามีความคล้ายคลึงกับทงแบ็กจึงทำให้เธอเป็นเพื่อนสนิทของทงแบ็กเพียงคนเดียวในละแวกนั้น

1.2 ลักษณะทางประชากร (Demography) ของตัวละครผู้หญิง

ตารางที่ 1 ตารางแสดงลักษณะทางประชากร (Demography) ของตัวละครผู้หญิง

ตัวละคร	อายุ	ระดับการศึกษาและอาชีพ	สถานภาพโสดหรือสมรส
ทงแบ็ก	34 ปี	ไม่ได้ระบุว่าจบการศึกษา ระดับใดมา/เจ้าของร้าน แอลกอฮอล์	สมรส (แม่เลี้ยงเดี่ยว)
ฮยางมี	28-33 ปี	ไม่ได้ระบุว่าจบการศึกษา ระดับใดมา/ทำงานที่ร้านขาย แอลกอฮอล์	โสด
ฮงจายอง	40-45 ปี	ปริญญาตรี/ทนายความ	สมรส
ควักที่อกซุน	65-70 ปี	ไม่ได้ระบุว่าจบการศึกษา ระดับใดมา/เจ้าของร้านขายปู ทองแดง	สมรส (แม่เลี้ยงเดี่ยว)

สรุปได้ว่า อายุไม่มีผลกับการต่อสู้ชีวิตของแต่ละตัวละครเพราะไม่ว่าตัวละครจะอยู่ในช่วงอายุใดก็ต้องเผชิญกับปัญหาชีวิตแต่ปัญหาที่พบจะมีความแตกต่างกันออกไปตามสถานภาพ เช่น ถ้าโสดก็จะมีปัญหาที่ต้องหาเงินมาเลี้ยงดูน้องชายอย่างฮยางมี แต่ถ้าแต่งงานมีลูกแล้ว ก็จะเผชิญกับปัญหาในฐานะเป็นแม่ที่

ต้องหาเงินมาเลี้ยงลูกอย่างท่งแบ็กหรือปัญหาขัดแย้งกับสามีและแม่สามีอย่าง
องจายอง ซึ่งทั้งหมดนี้เป็นปัญหาด้านเดียวกัน คือ ด้านครอบครัว แต่เกิดจาก
สาเหตุที่แตกต่างกัน

การศึกษาและอาชีพมีความเชื่อมโยงกันแต่ไม่มีผลต่อการต่อสู้กับปัญหาใน
ชีวิตของแต่ละตัวละคร จะเห็นได้จาก ผลการศึกษาพบว่า ชีรียได้นำเสนอการประกอบ
สร้างภาพตัวแทนตัวละครผู้หญิงที่มีการศึกษาและไม่มี รวมถึงประกอบอาชีพอย่าง
หลากหลายและทำให้เห็นวิธีการที่ตัวละครทำงานในแต่ละงานว่าเป็นอย่างไร เช่น
ท่งแบ็กเป็นเจ้าของร้านขายแอลกอฮอล์ (ร้าน Camellia) ฮยางมีเป็นพนักงานใน
ร้านขายแอลกอฮอล์ องจายองเป็นทนายความ และควักที่ทอกซุนเป็นเจ้าของร้านขาย
ปูตอง ซึ่งไม่ว่า พวกเธอจะประกอบอาชีพใด พวกเธอต่างก็ต้องต่อสู้กับปัญหาในการ
ทำมาหาเลี้ยงชีพและปัญหาอื่น ตัวละครที่มีการศึกษาสูง เช่น องจายอง ประกอบอาชีพ
ทนายความ ชีรียไม่ได้ประกอบสร้างให้ผู้รับชมได้พบเห็นว่า เธอมีปัญหาชีวิตการ
งานของเธอแต่ชีรียนำเสนอว่า เธอได้รับคำตอบแทนเป็นจำนวนมาก แต่เธอก็ยัง
ต้องต่อสู้กับปัญหาครอบครัวระหว่างสามีและแม่สามีของเธอ นั้นหมายความว่า การ
มีการศึกษาสูงและอาชีพที่ดีไม่ได้เป็นสิ่งที่ยืนยันได้ว่า เธอจะไม่พบปัญหาในชีวิตและ
ชีรียก็ยังประกอบสร้างให้เราได้รับทราบว่า ปัญหาของเธอมืออะไรบ้าง

สถานภาพโสดหรือสมรสของตัวละครไม่มีผลต่อการสู้ชีวิต จะเห็นได้จาก ชีรีย
ประกอบสร้างให้ผู้ชมได้เห็นการต่อสู้ชีวิตที่แตกต่างกันไปทำให้เราได้เห็นภาพตัวแทน
ของผู้หญิงที่มีการต่อสู้ผ่านวิธีการต่าง ๆ เช่น ฮยางมีที่มีสถานะโสด เธอพบปัญหา
ด้านการงานเพราะต้องหาเงินเป็นจำนวนมากเพื่อส่งเงินให้น้องชายที่อาศัยอยู่ต่าง
ประเทศทำให้เธอพยายามหาเงินทุกทางทั้งหลอกเงินจากคนอื่น ขโมยเงิน ฯ จนทำให้
เธอต้องจบชีวิตโดยการถูกฆาตกรรม ส่วนท่งแบ็กต้องทำงานหาเงินเพื่อมาเลี้ยงลูก
จากการเปิดร้านขายเหล้าและยังต้องต่อสู้กับสังคมที่มองพวกเธอในแง่ลบเช่นเดียว

กับควักที่อกซุนที่ซีริย์ประกอบสร้างให้เห็นว่า เป็นภาพตัวแทนของคนเป็น “แม่” ในประเด็นเรื่อง “ลูก” ทำให้เธอต้องต่อสู้ทุกทางเพื่อลูกไม่ว่าจะด้านการทำงาน สังคม หรือแม้แต่เรื่องของความรู้สึกซึ่งถือเป็นการต่อสู้ตลอดชีวิตของคนที่เป็น “แม่” ส่วนองจายอง ซีริย์ประกอบสร้างให้ภาพตัวแทนเป็นทนายความซึ่งเป็นอาชีพที่มีเหนือกว่าสามีที่เป็นเพียงช่างซ่อมแว่นตา เธอจึงต้องเผชิญกับปัญหาจากครอบครัว ทั้งปัญหากับสามีของตัวเองและแม่สามีเช่นกัน

1.3 การวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างตัวละคร

ในส่วนแรกจะเป็นการนำเสนอความสัมพันธ์ของตัวละครหญิงระหว่างทงแบ็กและตัวละครหญิงอื่นอีก 3 ตัว ในเรื่อง When the camellia blooms โดยจะเป็นความสัมพันธ์ใน 2 รูปแบบ คือ แบบมิตรภาพ ช่วยเหลือซึ่งกันและกันและความขัดแย้งที่เกิดมาจากแนวคิดที่แตกต่าง ความเข้าใจผิด ดังต่อไปนี้

1.3.1 ความสัมพันธ์แบบมิตรภาพและช่วยเหลือซึ่งกันและกันของทงแบ็กและฮยางมินำไปสู่การสู้ชีวิตของแต่ละตัวละคร เพราะพวกเธอมีพื้นเพทางครอบครัวที่คล้ายกัน คือ “เป็นเด็กกำพร้าและเด็กที่บ้านแตก” ทั้งสองจึงมีความเข้าใจซึ่งกันและกันเพราะต้องเผชิญปัญหาชีวิตที่มีความคล้ายกัน

1.3.2 ความสัมพันธ์แบบมิตรภาพ ช่วยเหลือซึ่งกันและกันระหว่างทงแบ็กและควักที่อกซุนที่เข้าใจทงแบ็กเป็นอย่างดี เธอให้กำลังใจและสนับสนุนทงแบ็กให้ต่อสู้กับปัญหาที่พบ เช่น จากบทสนทนาที่ควักที่อกซุนพูดกับผู้หญิงในชุมชนว่า ‘แม่เลี้ยงเดี่ยวจะเปิดร้านเหล้าได้ยังไง’ ควักที่อกซุนจึงตอบกลับไปว่า ‘แล้วมีกฎหมายห้ามแม่เลี้ยงเดี่ยวเปิดร้านเหล้าหรือไง’ รวมถึงการที่ทั้งทงแบ็กและควักที่อกซุนอยู่ในสถานะ “แม่” ทำให้ทั้งสองคนสามารถพูดคุยและเข้าใจถึงการเผชิญปัญหาของ “แม่” เช่น ปัญหาด้านการทำงานหาเงินมาเลี้ยงลูก ปัญหาด้านสังคมที่มองพวกเธอในฐานะ “แม่เลี้ยงเดี่ยว” เป็นต้น

1.3.3 ความสัมพันธ์แบบขัดแย้งระหว่างทงแบ็กกับคนในชุมชนเพราะกลุ่มคนพวกนั้นเข้าใจเธอผิดและมีมุมมองกับเธอในเชิงลบในช่วงแรกเพราะเธอเป็นทั้งแม่เลี้ยงเดี่ยวที่เป็นเจ้าของร้านแอลกอฮอล์ทำให้เธอต้องเผชิญปัญหาด้านสังคม แต่พอทงแบ็กต่อสู้กับปัญหาโดยทำให้คนในชุมชนเข้าใจถึงจุดประสงค์ของเธอเพื่อการเข้ามาหาเงินจึงทำให้ความสัมพันธ์ระหว่างเธอและคนในชุมชนเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้น

1.3.4 ความสัมพันธ์แบบขัดแย้งระหว่างฮงจายองและแม่สามี เนื่องด้วยฮงจายองเป็นทนายความ เป็นเหมือนผู้หญิงที่สามารถพึ่งพาตัวเองได้และมีความสามารถมากกว่าสามี นำไปสู่การที่แม่สามีของเธอไม่ชอบเธอเพราะคิดว่าเธอข่มลูกชาย รวมถึงการที่ฮงจายองไม่ทำตามที่แม่สามีต้องการที่จะให้ทำ ซึ่งตามแนวคิดขงจื้อ เมื่อผู้หญิงแต่งงานแล้วจะต้องปรนนิบัติญาติฝั่งสามีเป็นหลัก จึงนำไปสู่การต่อสู้ปัญหาด้านครอบครัว

ส่วนนี้จะเป็นการนำเสนอความสัมพันธ์ของตัวละครหญิงระหว่างทงแบ็กและตัวละครชายในเรื่อง When the camellia blooms โดยจะเป็นความสัมพันธ์ใน 3 รูปแบบ คือ ความรัก มิตรภาพ ช่วยเหลือซึ่งกันและกันและความขัดแย้งที่เกิดมาจากแนวคิดที่แตกต่าง ความเข้าใจผิด

1.3.5 ความสัมพันธ์แบบความรักระหว่างทงแบ็กและยงซิก(พระเอก) นำไปสู่ต่อการสู้ในชีวิต เพราะตลอดเรื่องราวทงแบ็กก็มียงซิกที่คอยช่วยเหลือมาตลอด และในตอนสุดท้ายทั้งสองได้คบหากันซึ่งยงซิกเป็นเหมือนรางวัลของทงแบ็กที่ได้จากการเผชิญปัญหาต่าง ๆ อย่างอดทน ท้ายที่สุดถึงแม้เธอจะเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว เธอก็ได้พบกับผู้ชายที่ดีและเข้าใจเธอซึ่งสอดคล้องไปกับแนวคิดขงจื้อที่ให้พบากับผู้ชายมากกว่าผู้หญิง แต่ที่สุดแล้ว ผู้หญิงและผู้ชายก็ยังต้องคู่กันจึงจะสมบูรณ์เหมือนกับ หยินและหยาง ที่ไม่สามารถขาดสิ่งใดสิ่งหนึ่งออกจากกันได้

1.3.6 ความสัมพันธ์แบบขัดแย้งที่ทงแบ็กกับลูกค้าผู้ชาย เนื่องมาจากผู้ชายเหล่านั้นคิดกับทงแบ็กว่า เธออยู่ในร้านแอลกอฮอล์และจะต้องให้บริการมากกว่าการขายอาหารและเหล้าซึ่งนำไปสู่ปัญหาในการทำงานของทงแบ็ก แต่ความเป็นจริงแล้ว เธอขายเพียงแค่อาหารและเหล้าเพื่อหาเงินมาเลี้ยงตัวเองและลูกเท่านั้น ทงแบ็กจึงต้องต่อสู้ด้วยการแจ้งความดำเนินคดีกับบุคคลที่ละเมิดสิทธิในความเป็นผู้หญิงของเธอซึ่งถือเป็นสิทธิของเธอในฐานะผู้หญิงที่จะเรียกร้องในการปกป้องตัวเอง

1.3.7 ความสัมพันธ์แบบขัดแย้งระหว่างทงแบ็กกับฆาตรกร เพราะในเรื่องมีการกล่าวถึงประเด็นของฆาตรกรต่อเนื่องซึ่งฆ่าคนในเมืองไปแล้วกว่า 6 คนซึ่ง 2 คนล่าสุดที่เสียชีวิตเป็นคนที่อยู่ใกล้ชิดกับทงแบ็ก รวมถึงการที่ฆาตรกรนั้นคือคลานเข้ามาใกล้ทงแบ็กเรื่อย ๆ ประเด็นนี้เป็นอีกเหตุผลที่นำไปสู่การต่อสู้ของเธอเพื่อปกป้องทั้งตัวเองและลูก

2. แก่นเรื่อง

แก่นเรื่องของซีรีส์เรื่องนี้สอนไว้ว่า ชีวิตเหมือนปาฏิหาริย์ไม่ว่าจะเจอปัญหาอะไรก็จะก้าวข้ามมันไปได้ ซึ่งเป็นประโยคที่ตัวละครทงแบ็กเป็นผู้พูดออกมาสะท้อนให้เห็นถึง ชีวิตของผู้หญิงเกาหลีคนหนึ่งที่ต้องเผชิญกับปัญหาในชีวิตทั้งหย่าร้างกับสามี ไม่มีการศึกษาสูง ต้องเลี้ยงลูกชายมาคนเดียว ซึ่งปัญหาที่ทงแบ็กต้องเผชิญส่วนหนึ่งนั้นมาจากแนวคิดขงจื้อในเกาหลีใต้ที่ยังปรากฏอยู่ในสังคม คือ ผู้ชายมีหน้าที่และบทบาทในการใช้ชีวิตทั้งในครอบครัว การทำงานและสังคมมากกว่าผู้หญิง แต่ทงแบ็กก็สามารถที่จะก้าวข้ามผ่านมาได้ รวมถึงตัวละครผู้หญิงตัวอื่น ๆ ที่ต้องเผชิญปัญหาในชีวิต ขอเพียงแค่มีสติและอดทนก็จะสามารถข้ามผ่านอุปสรรคได้

3. ฉากที่แสดงให้เห็นถึงการต่อสู้ในการใช้ชีวิตของตัวละคร

3.1 ด้านครอบครัว



ภาพที่ 6 ฉากที่แสดงให้เห็นการต่อสู้ปัญหาด้านครอบครัวของทงแบ็ก
ที่มา : Netflix เรื่อง When the camellia blooms ตอน 20

ตอนที่ 20 เป็นฉากที่ทงแบ็กใช้แก้วน้ำตีหัวนักฆ่าตัวตลกซึ่งเป็นฆาตรกรต่อเนื่องที่ชาวเมืององซานตามหาว่ากว่า 6 ปี ทงแบ็กก็มีความกล้าหาญมากเพราะก่อนหน้านี้ นักฆ่าตัวตลกได้มาทานอาหารที่ร้าน Camellia ก่อนจะออกไปจากร้านและคิดว่า ไม่มีใครรู้ว่าตัวเองคือ ฆาตรกร ทำให้ตำรวจสามารถจับกุมฆาตรกรตัวจริงได้

ด้วยที่บุคลิกและนิสัยของทงแบ็กที่มักถูกมองว่า “เป็นผู้หญิงอ่อนแอไม่สู้คน” การที่เธอจะจับนักฆ่าตัวตลกที่เป็นฆาตรกรต่อเนื่องได้นั้นจึงเป็นเรื่องที่ไม่เคยมีใครคิดมาก่อน แต่จากฉากนี้ทำให้เห็นว่า ทงแบ็กกล้าที่จะต่อสู้เพื่อคนที่รักและคนในชุมชน เนื่องจากทงแบ็กต้องสูญเสียอย่างมีซึ่งเป็นเหมือนน้องสาวของตัวเองไปทำให้ทงแบ็กรู้สึกหวาดกลัวมาโดยตลอด

เป็นการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงในฐานะที่เป็น “แม่” ตามแนวคิดขงจื๊อที่ต้องดูแลจัดการเรื่องในบ้านซึ่งหนึ่งในนั้นก็คือ การปกป้อง “ลูก” ของเธอเอง เพราะถ้าจับนักฆ่าตัวตลกได้ ทำให้ลูกของเธออยู่ได้อย่างไม่ต้องกังวลและหวาดระแวง

3.2 ด้านการทำงาน



ภาพที่ 7 ฉากที่แสดงให้เห็นการต่อสู้ปัญหาด้านการทำงานของทงแบ็ก
ที่มา : Netflix เรื่อง When the camellia blooms ตอน 4

ตอนที่ 4 ฮยางมีถามทงแบ็กว่า ทำไมถึงมาเปิดร้าน Camellia ทงแบ็กจึงตอบว่า “ฉันแค่พยายามหาเลี้ยงตัวเอง” “ฉันไม่ได้เรียนมาสูงฉันเก่งแค่ทำอาหาร” เธอแค่ต้องการงานเพื่อมีเงินมาก ๆ ไว้เลี้ยงลูก ดังนั้น ค่านิยมการมีการศึกษาสูงจึงเป็นสิ่งสำคัญในสังคมเกาหลีใต้เพราะเป็นตัวกำหนดอนาคตของบุคคลเพราะเมื่อมีการศึกษาที่ดีจะทำให้มีโอกาสในการทำงาน ใช้ชีวิต และการมีครอบครัวที่ประสบความสำเร็จ (เกาหลีใต้ เรียนทรหด พุงเป่าสู่ SKY, 2563) สำหรับทงแบ็ก การมีการศึกษาน้อยและทำอาหารเก่งเพียงอย่างเดียวทำให้ชีวิตของเธอต้องต่อสู้กับการทำงานเพราะเธอไม่สามารถที่จะเลือกงานที่ได้เงินมากและเป็นที่น่าับหน้าถือตา เพราะเธอมีทักษะเพียงเท่านั้นรวมกับการที่เธอไม่มีต้นทุนในชีวิต จึงทำให้เธอทำได้เพียงเปิดร้านเหล้าและขายอาหารควบคู่กันไป

เป็นประกอบสร้างให้เห็นภาพของผู้หญิงที่ต้องต่อสู้ในการหาเงินเพื่อลูก ซึ่งการที่เธอมีการศึกษาน้อยมาจากการที่เบื้องหลังในชีวิตทำให้เธอมีโอกาสน้อยในการเลือกอาชีพเพื่อหาและเธอต้องเผชิญหน้ากับปัญหาเพื่อหาเงินมาเลี้ยงดูตัวเองและลูก

3.3 ด้านสังคม



ภาพที่ 8 ฉากที่แสดงให้เห็นการต่อสู้ปัญหาด้านสังคมของทงแบ็ก
ที่มา : Netflix เรื่อง When the camellia blooms ตอน 4

ตอนที่ 4 เป็นฉากที่หนึ่งในเพื่อนบ้านของทงแบ็กดูบิลชำระค่าบัตรเครดิตของสามีและพบว่ามีการใช้จ่ายผ่านบัตรเครดิตที่ร้าน Camellia ทำให้ผู้หญิงคนนั้นมาไถวรายทงแบ็กเพื่อจะขอเงินที่สามีจ่ายไปคืนและผู้หญิงคนนั้นกล่าวว่า “ฉันจะไปรู้ได้ยังไงว่าเธอขายแต่เหล้า เธออาจจะขายอย่างอื่นด้วย” หรือจะเป็นฉากในตอน 1 เพื่อนบ้านที่ขายของในชุมชนบอกกับทงแบ็กว่า ‘ใช้ชีวิตให้อยู่ในศีลธรรม อย่าทำอะไรให้ลูก ๆ เราขายหน้าเลยนะและเธอไม่ควรจะทำอะไรให้ลูกขายขายหน้านะ’

จากคำพูดของตัวละครในชุมชนสะท้อนให้เห็นการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงว่า การเปิดร้านจำหน่ายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์มักจะถูกเหมารวมว่ามี การขายสินค้าหรือบริการอื่น ๆ ด้วยและการประกอบสร้างภาพตัวแทน “ความเป็นแม่” ที่ต้องอดทนทำทุกอย่างได้เพื่อลูกซึ่งเป็นไปตามแนวคิดขงจื๊อที่กำหนดไว้ว่า ผู้หญิงหลังจากแต่งงานต้องทำทุกอย่างเพื่อลูก



ภาพที่ 9 ฉากที่แสดงให้เห็นการต่อสู้ปัญหาด้านสังคมของควักท็อกซุน
ที่มา : Netflix เรื่อง When the camellia blooms ตอน 14

ตอนที่ 14 เป็นฉากสมัยควักท็อกซุนยังสาวและเธอตัดสินใจเปิดร้านอาหารอีกครั้งหลังจากยังไม่ครบการไว้อาลัยจากที่สามีเธอเสียชีวิต ซึ่งตามความเชื่อของผู้ที่นับถือศาสนาพุทธในเกาหลี ส่วนใหญ่พิธีศพจะมีการประกอบพิธีหรือทำบุญทุก ๆ 7 วัน จนครบ 49 วัน ตามความเชื่อเรื่องเวียนว่ายตายเกิด จะมีการทำบุญ เผาเสื้อผ้าเครื่องใช้ของผู้เสียชีวิต (Kim, 2565) เธอจึงได้รับคำวิพากษ์วิจารณ์จากชาวบ้านว่า ‘เธอเป็นผู้หญิงมีดวงแม่หม้ายจึงทำให้สามีตาย’ ‘ไม่แปลกใจเลยทำไมถึงเกิดเรื่องแบบนั้นกับสามีของเธอ’ เธอจึงตอบกลับไปว่า ‘จะให้เธอเศร้าเสียใจไปจนถึงตอนไหน เธอยังมีลูกชายอีกสามคนที่ต้องดูแลต่อไป’

การประกอบสร้างดังกล่าว ทำให้ผู้รับชมได้เห็นการต่อสู้ของตัวละครหญิง คือการไม่สนใจขนบธรรมเนียมปฏิบัติที่เคยปฏิบัติกันมา (จำนวนวันสำหรับการไว้อาลัย) หรือการละเมิด ไม่ปฏิบัติตาม เธอจึงไม่ได้รับการยอมรับจากผู้รอบข้างพร้อมทั้งถูกตำหนิโดยไม่มีใครพิจารณาถึงความจำเป็นหรือสาเหตุว่า ทำไมตัวละครหญิงควักท็อกซุนไม่สามารถปฏิบัติตามได้ รวมทั้งยังเป็นการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงในฐานะ “แม่เลี้ยงเดี่ยว” ที่ต้องเลี้ยงดูลูกทำให้เธอต้องทำหน้าที่ทั้งสองอย่าง คือ ทั้งในและนอกบ้านเพื่อหาเงินมาเลี้ยงดูลูก

อภิปรายผลการวิจัย

จากผลการวิจัยพบการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงสู้ชีวิตโดยพบการประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิง “คงเดิม” ตามแนวคิดขงจื้อและภาพตัวแทนที่ “เปลี่ยนแปลง” ตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ซึ่งมีความผสมผสานกันในแต่ละตัวละคร ขึ้นอยู่กับบทบาทและสถานการณ์ของตัวละครนั้น ซิริย์ประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงให้ยัง “ดำรง” ค่านิยมในแนวคิดขงจื้อเกี่ยวกับหน้าที่ของผู้หญิง เช่น ผู้หญิงกับคนในครอบครัว ส่วนตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่จะเป็นภาพผู้หญิงอื่น ๆ เช่น ภาพตัวแทนของผู้หญิงที่เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว ภาพของผู้หญิงทำงานนอกบ้านที่ “เปลี่ยนแปลงไป” ดังต่อไปนี้

1. การประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงสู้ชีวิตกับครอบครัว

ตัวละคร “ฮยางมี” ที่เป็นการประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงกับคนในครอบครัวที่ผสมผสานระหว่างแนวคิดขงจื้อและแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่กัน เช่น เรื่องน้องชายของเธอที่เธอต้องหาเงินและส่งเงินให้เป็นไปตามหลักของขงจื้อที่ให้ความสำคัญกับผู้ชายเป็นหลัก สำหรับครอบครัว นอกจากสามีและภรรยาที่แบ่งหน้าที่กันอย่างชัดเจนแล้ว สำหรับพี่น้องก็จะมีแนวคิดนิยมบุตรชายที่เชื่อว่า ผู้ชายเป็นตัวแทนของครอบครัว ทำให้ผู้ชายในครอบครัวจะถูกให้ความสำคัญก่อนผู้หญิงในบ้านเสมอ ฮยางมีถูกประกอบสร้างให้ต้องอดทนทำงานหาเงินในฐานะ “พี่สาว” เพื่อส่งเงินให้น้องชายใช้ชีวิตอย่างสุขสบายอยู่ที่ต่างประเทศ แต่ตัวเธอเองนั้นต้องอดทน ลำบาก เสียสละทำทุกอย่างเพื่อจะหาเงินทุกทางจากการทำในสิ่งที่ไม่ถูกต้องทั้งการขโมยเงิน แบล็กเมลล์ (blackmail) เพราะต้องการเงิน ซึ่งวิธีการหาเงินของเธอเป็นไปตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ เพราะผู้หญิงแต่ละคนมีวิธีการทำงานหาเงินหลากหลายซึ่งสำหรับฮยางมีนั้น เธอมีจุดประสงค์ในการหาเงินที่ดี คือ เพื่อเลี้ยงดูน้องชาย แต่วิธีการหาเงินของเธอนั้นไม่ถูกต้อง ผลลัพธ์ที่ตัวละครได้รับถูกประกอบสร้างให้เธอต้องถูกตัดออกไปจากสังคมเพื่อให้เห็นว่า

ถ้าผู้หาเงินในทางที่ไม่ถูกต้องจะต้องมีจุดจบชีวิตตัวเองอย่างโศกนาฏกรรม ถึงแม้ว่าจะมีเจตนาที่ดีก็ตาม

ตัวละคร “ฮงจายอง” เป็นการประกอบสร้างภาพของผู้หญิงกับครอบครัว เธอทำงานนอกบ้านและสามารถหาเงินได้มากกว่าผู้ชายจึงทำให้เป็นผู้หญิงที่ดูเก่งจนเกินไปซึ่งเป็นการ “เปลี่ยนแปลง” จากภาพของผู้หญิงตามแนวคิดขงจื้อที่กำหนดไว้ว่า หลังจากที่ถูกผู้หญิงแต่งงาน ผู้หญิงมีหน้าที่การทำงานในบ้านเท่านั้น งานนอกบ้านเพื่อหาเงินเลี้ยงดูครอบครัวเป็นหน้าที่ของผู้ชาย ชีริยจึงได้ประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงให้เผชิญหน้ากับปัญหาเพราะเธอปฏิเสธที่จะทำตามแนวคิดขงจื้อที่กำหนดเอาไว้ในฐานะลูกสะใภ้และภรรยาจะต้องให้ความสำคัญกับญาติฝั่งสามีก่อนเสมอ เพราะตัวละคร “ฮงจายอง” แสดงออกมาให้เห็นว่า ตัวเธอเองก็ทำหน้าที่ได้เหมาะสมดีแล้ว เช่น การที่เธอสามารถหาเงินมาเลี้ยงดู รับผิดชอบเรื่องที่บ้านทั้งเรื่องของสามีและแม่สามีอย่างไม่ทำให้ครอบครัวลำบาก เพราะในยุคปัจจุบันสังคมมีการเปลี่ยนแปลงไป ผู้หญิงเข้ามามีบทบาทในสังคมนอกบ้านมากขึ้นและผู้หญิงก็มีศักยภาพที่ทำทุกอย่างได้เท่าเทียมกับทุกเพศ ซึ่งเป็นไปตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ที่ไม่จำเป็นว่า “ความเป็นภรรยาหรือลูกสะใภ้” จะต้องเป็นไปตามที่สังคมกำหนด ตามแนวคิดขงจื้อ เพราะปัจเจกแต่ละคนก็มีความแตกต่างกัน

ผลที่ได้รับจากการวิจัยมีความสอดคล้องกับงานวิจัยในเกาหลีใต้ (Park I. & Lee-J.,1995) ที่อธิบายเกี่ยวกับ ค่านิยมของขงจื้อดั้งเดิมที่ให้ความสำคัญกับครอบครัวและสมาชิกผู้ชาย เช่น บิดา สามี และลูกชายมากกว่าผู้หญิง อีกทั้งกำหนดหน้าที่ของเพศหญิงและชายไว้อย่างชัดเจน ในขณะที่คนรุ่นใหม่ก็ได้รับอิทธิพลจากแนวคิดตะวันตกมากขึ้นส่งผลต่อการลดลงของแนวคิดชายเป็นใหญ่ เช่น แนวคิดนิยมมีบุตรชายเพื่อสืบตระกูล แต่ก็ยังมีค่านิยมขงจื้ออยู่ในสังคมปัจจุบันของเกาหลีใต้ และสอดคล้องกับงานวิจัยของไทย ดำรงค์ ฐานดี (2553) ที่กล่าวว่า ถึงแม้จะมีการเปลี่ยนแปลงในด้านศาสนาและความเชื่อ แต่ขงจื้อก็ยังเป็นบรรทัดฐาน

ที่สำคัญอยู่ในสังคมเกาหลีใต้ โดยเฉพาะหลักการสำคัญที่เกี่ยวข้องกับครอบครัวและให้ความสำคัญกับผู้ชายเป็นหลัก เช่น ลูกชายคนโตมีหน้าที่ดูแลเลี้ยงดูพ่อแม่และเป็นผู้สืบทอดตระกูล แต่บริบทมีการเปลี่ยนแปลงไปจากอดีต เช่น ลูกชายไม่อยู่ร่วมบ้านกับพ่อแม่เพราะต้องแยกออกไปอาศัยเอง

2. การประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงที่เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว

การประกอบสร้างภาพตัวแทน “แม่เลี้ยงเดี่ยว” ของตัวละครทงแบ็กและควกีท็อกซุน เป็นไปตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ เนื่องด้วย ถ้าเป็นไปตามแนวคิดขงจื้อ เมื่อผู้หญิงมีความสัมพันธ์ที่ไม่ดีกับสามี เช่น มีปัญหากับสามีและต้องหย่าร้างกันหรือสามีเสียชีวิต จะถูกสังคมตำหนิว่า เป็นผู้หญิงไม่สมบูรณ์และล้มเหลวในชีวิต เพราะไม่สามารถทำหน้าที่เป็นภรรยาที่ดีได้ ซึ่งเราจะเห็นค่านิยมนี้จากฉากที่ตัวละครทงแบ็กและควกีท็อกซุนถูกชาวบ้านและสังคมตำหนิว่า เป็นผู้หญิงโศกเศร้าและเป็นผู้หญิงไม่ดี แต่ทั้งสองตัวละครถูกประกอบสร้างให้เห็นแล้วว่า การเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวไม่ได้เป็นผู้หญิงไม่ดีและโศกเศร้าเสมอไป จากการที่ซีรีย์ประกอบสร้างให้เธอทำงานเพื่อหาเงินมาดูแลตัวเองและลูกโดยการเปิดร้านขายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ แม้จะทำให้สังคมยังมองเธอในแง่ลบแต่เธอทำเพื่อจุดประสงค์เดียว คือ การหาเงินเพื่อมาเลี้ยงดูลูกเท่านั้น ถึงแม้ว่า จะไม่เป็นไปตามภาพ “แม่เลี้ยงเดี่ยว” ที่สังคมเกาหลีใต้ให้ควมหมายไว้ แต่สอดคล้องแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ที่เชื่อว่า ความหมายของแม่เลี้ยงเดี่ยวไม่ได้ถูกประกอบสร้างให้มีความหมายเดียว เพราะสตรีนิยมหลังสมัยใหม่เชื่อว่า ผู้หญิงแต่ละคนมีความแตกต่างหลากหลายในประสบการณ์และการใช้ชีวิต “ความเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว” จากการใช้ชีวิตของแต่ละตัวละครจึงไม่จำเป็นที่จะต้องเผชิญเรื่องราวที่เหมือนกันตามแบบที่สังคมว่าไว้

ผลที่ได้รับจากการวิจัยมีความสอดคล้องกับงานวิจัยในเกาหลีใต้ (Chung & Son, 2022) ที่กล่าวว่า สังคมเกาหลีใต้ได้รับอิทธิพลจากแนวคิดขงจื้อและแม่เลี้ยงเดี่ยวถูกมองว่า เป็นตราบาบในสังคมจึงทำให้ผู้หญิงไม่กล้าที่จะเปิดเผยตัวเอง

ในฐานะแม่เลี้ยงเดี่ยว ซึ่งในตอนแรกซีรียก็ประกอบสร้างภาพตัวแทนของตัวละครให้เป็นไปตามแนวคิดขงจื้อ แต่หลังจากซีรียดำเนินเรื่องไปถึงตอนสุดท้าย ก็ได้มีการแสดงให้เห็นถึงการยอมรับแม่เลี้ยงเดี่ยวจากสังคมที่มากขึ้น และสอดคล้องกับงานวิจัยของไทย รังสิมา วิวัฒน์วงศ์วนา (2562) ที่กล่าวว่า หนึ่งในประเด็นที่แม่เลี้ยงเดี่ยวในสังคมไทยจะต้องเผชิญ คือ การถูกตีตราจากสังคมซึ่งถือเป็นความเหลื่อมล้ำทางเพศ เพราะผู้หญิงจะต้องแบกรับความรับผิดชอบทั้งเรื่องลูกและอื่น ๆ ไว้เพียงคนเดียว ถึงแม้การถูกตีตราไม่ได้เป็นผลมาจากแนวคิดขงจื้อ แต่มาจากปัจจัยอื่น เช่น ความเชื่อเรื่องครอบครัวสมบูรณ์ต้องประกอบไปด้วย พ่อแม่และลูก บริบททางศาสนาพุทธ ฯ

3. การประกอบสร้างภาพตัวแทนของผู้หญิงผู้ชีวิตในการหาเลี้ยงชีพ

ตัวละคร “ทงแบ็ก” และ “ควักท็อกซุน” ทำให้เห็นการประกอบสร้างของแนวคิดเดิมอย่างขงจื้อ เช่น ผู้หญิงกับครอบครัวในบทบาท “แม่” ที่ในซีรียมีการประกอบสร้างว่า ผู้หญิงจะต้องเป็นแม่ที่เลี้ยงดูลูกให้ดีที่สุด ไม่ว่าจะลำบาก ต้องอดทนเพียงใดก็ต้องสู้เพื่อให้ลูกมีชีวิตที่สมบูรณ์ เช่น การเปิดร้าน Camellia และต้องอดทนเมื่อเจอปัญหาจากลูกค้าผู้ชาย การต้องต่อสู้กับฆาตรกรเพื่อตัวเองและลูก ซึ่งสอดคล้องไปกับแนวคิดขงจื้อที่กำหนดบทบาทหน้าที่ของผู้หญิงหลังจากแต่งงานแล้วว่า เธอต้องทำหน้าที่แม่และภรรยาให้สมบูรณ์แบบที่สุดซึ่งถ้าตัวละครนั้นปฏิบัติตามแนวคิดดั้งเดิมที่กำหนดไว้ ก็จะได้รับในสิ่งที่ติดตามมา จะเห็นได้จาก ทงแบ็กที่เธอทำหน้าที่แม่อย่างดีที่สุดที่อดทนและปกป้องลูก ถึงแม้ว่า เธอจะต้องเผชิญกับปัญหามากมายในชีวิตแต่ที่สุดแล้ว เธอก็ได้รับการยอมรับจากสังคม มีผู้ชายที่ดีคอยช่วยเหลือ และได้เริ่มต้นความสัมพันธ์อย่างเรียบง่าย ลูกชายก็เติบโตขึ้นมาเป็นอย่างดี ส่วนควักท็อกซุนก็สามารถเลี้ยงลูกชายให้เติบโตเป็นเจ้าคนนายคนทั้งสามคน ซึ่งสิ่งต่าง ๆ ที่กล่าวไปนั้น เป็นการประกอบสร้างทำให้ผู้ชมเห็นว่า ถ้าตัวละครปฏิบัติตามค่านิยมที่สังคมเชื่อและกำหนดเอาไว้ว่า สิ่งนี้เป็นสิ่งที่ต้องทำ ผลลัพธ์ที่ได้รับก็จะมีแต่สิ่งดี ๆ ซึ่งเป็นไปตามแนวคิดขงจื้อที่ฝังรากลึกอยู่กับสังคมเกาหลีได้มาอย่างยาวนาน

ผลที่ได้รับจากการวิจัยมีความสอดคล้องกับงานวิจัยในอินเดีย (Midha et al., 2018) ที่กล่าวว่า จากอิทธิพลของแนวคิดขงจื๊อที่กำหนดหน้าที่ของผู้หญิงว่า จะต้องทำงานอยู่บ้าน ดูแลลูกในฐานะแม่และภรรยาเท่านั้นในเมื่อก่อน แต่ปัจจุบันผู้หญิงต้องรับหน้าที่ทั้งดูแลงานบ้านและต้องออกไปทำงานนอกบ้านแต่ก็ไม่ได้รับโอกาสในการทำงานเท่ากับผู้ชาย และสอดคล้องกับงานวิจัยของไทย ดำรงค์ ฐานดี (2553) ที่กล่าวว่า ถึงแม้จะมีการเปลี่ยนแปลงในด้านศาสนาและความเชื่อ แต่ขงจื๊อก็ยังเป็นบรรทัดฐานที่สำคัญอยู่ในสังคมเกาหลีใต้ โดยเฉพาะหลักการสำคัญที่เกี่ยวข้องกับครอบครัว สำหรับผู้หญิงที่เป็นภรรยาในปัจจุบัน ไม่ได้มีหน้าที่เพียงแค่ดูแลงานบ้านเพียงอย่างเดียวเหมือนเมื่อก่อนแล้ว เพราะผู้หญิงต้องออกไปทำงานนอกบ้านเพื่อหารายได้มาจุนเจือครอบครัว ซึ่งเป็นไปตามการประกอบสร้างตัวละครที่ต้องทำหน้าที่ “แม่” ในการจัดการดูแลลูกขณะเดียวกันยังต้องทำงานหาเงินเพื่อเลี้ยงลูก

การประกอบสร้างความหมายของผู้หญิงในซีรีส์เกาหลีที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมเป็นผลมาจากปัจจัย ดังต่อไปนี้ 1.สภาพสังคมที่ผู้หญิงต้องออกมาเป็นส่วนหนึ่งของตลาดแรงงานและต้องออกมาทำงานนอกบ้านควบคู่ไปกับการทำงานในบ้านซึ่งมาจากผลกระทบของแนวคิดขงจื๊อในอดีต 2.การสร้างซีรีส์ใหม่เนื้อเรื่องสอดคล้องกับประเด็นที่สังคมกำลังให้ความสนใจ เช่น ความเท่าเทียมกันของทุกเพศ จะเห็นได้จาก แฮชแท็ก #MeToo ที่เป็นแคมเปญแสดงความเคลื่อนไหวทางสังคมออนไลน์เพื่อต่อต้านปัญหาการคุกคามและล่วงละเมิดทางเพศที่ได้รับความสนใจและถูกพูดถึงอย่างกว้างขวางในหลายประเทศทั่วโลกเริ่มต้นขึ้นเมื่อปี 2007 ตัวละครจึงต้องมีการพัฒนาให้สอดคล้องกับสภาพสังคมโลกไปด้วย ตัวละครหญิงจึงต้องมีการปรับเปลี่ยนให้มีความแตกต่างจากผู้หญิงในสังคมจริงของเกาหลีใต้ แต่ในอีกมุมหนึ่งซีรีส์เกาหลีก็ยังคงสอดแทรกค่านิยมขงจื๊อแฝงอยู่ในการกระทำของตัวละครต่าง ๆ ถึงจะไม่ชัดเจนเหมือนเมื่อก่อนแต่ก็ยังมียุ่อย่างปฏิเสธไม่ได้ เพราะซีรีส์เกาหลีเป็นหนึ่งในสินค้าทางวัฒนธรรมในอุตสาหกรรมความบันเทิง

ของเกาหลีใต้ที่ทำได้ให้กับประเทศเป็นจำนวนมากจึงต้องมีการปรับเปลี่ยน
แนวทางการผลิตเนื้อหาโดยประกอบสร้างภาพตัวแทนผู้หญิงให้มีความเป็นสากล
มากยิ่งขึ้นเพื่อส่งออกไปทั่วโลก ถ้าหากยึดตามแนวคิดขงจี้อาจจะทำให้ซีรีส์ไม่
สามารถเข้าถึงผู้รับชมได้อย่างหลากหลาย

นอกจากนั้นซีรีส์ยังทำให้ผู้ชมได้เห็นวิธีการในการแก้ปัญหาเพราะในชีวิต
จริงผู้หญิงหลายคนที่รับชมก็จะมีประสบการณ์เช่นเดียวกับตัวละครและทำให้ผู้ชม
เห็นวิธีการจัดการปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในชีวิต เมื่อเทียบกับภาพผู้หญิงในซีรีส์
เกาหลีเมื่อก่อน ตัวละครที่สร้างขึ้นมาสสะท้อนจากความเป็นจริงของผู้หญิงในสังคม
เกาหลีได้ ไม่ว่าจะเป็น การทำงานและการใช้ชีวิตที่ผู้หญิงเกาหลีได้ถูกกดทับจาก
อำนาจของผู้ชาย ภาพที่ออกมาก็จะมีเหมือนกับความเหมือนที่อยู่จริง ด้วยที่สังคม
เกาหลีได้นั้นมีความเป็นชายสูงจากการรายงานของ Global Gender Gap Index
จาก World Economic Forum ที่มีสมาชิกทั้งหมด 156 ประเทศทั่วโลก ในปี 2564
ที่ผ่านมา เกาหลีได้ถูกจัดอยู่ในอันดับ 102 ที่เป็นประเทศที่มีความเหลื่อมล้ำระหว่าง
เพศมากที่สุด

ซีรีส์เกาหลีเรื่อง When the camellia blooms เป็นการประกอบสร้างตัว
ละครที่แตกต่างจากในอดีตที่ทำให้เห็นว่า ผู้หญิงเกาหลีมีความแตกต่างจากสังคมที่
เป็นอยู่จริงและภาพผู้หญิงที่ถูกประกอบสร้างออกมาก็มีทั้งภาพที่ “ยังคง” ค่านิยม
บางอย่างในแนวคิดขงจี้อที่ให้ความสำคัญกับผู้ชายมากกว่าผู้หญิง เช่น ผู้หญิงกับ
ครอบครัว แต่ก็มีการปรับเปลี่ยนที่ถูกประกอบสร้างให้ “เปลี่ยนแปลง” จากค่านิยมเดิม
ของขงจี้อในเรื่องของ “แม่เลี้ยงเดี่ยว” ที่สังคมให้ความหมายในเชิงลบ แต่ตัวละครใน
เรื่องก็แสดงให้เห็นว่า พวกเธอมีความแตกต่างจากค่านิยมเดิมที่มีอยู่ซึ่งสอดคล้องไป
กับแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ที่ให้ความสำคัญกับความแตกต่างและหลากหลาย
ของผู้หญิงและเชื่อว่า ผู้หญิงแต่ละคนมีความแตกต่างกัน ไม่จำเป็นว่า แม่เลี้ยงเดี่ยว
จะต้องโชคร้ายเสมอไป

โดยบทบาทของซีรีส์เรื่อง When the camellia blooms ประกอบสร้างภาพตัวแทนของตัวละครผู้หญิงออกมาเป็น 2 ด้าน คือ การตกย้ำแนวคิดของจื่อผ่านภาพตัวแทนของผู้หญิงกับครอบครัวในฐานะพี่สาวและแม่เป็นเพราะซีรีส์ต้องการดำรงไว้ซึ่งค่านิยมว่า ผู้หญิงยังต้องมีสถานะต่ำกว่าผู้ชายในครอบครัว ถึงแม้ว่า จะมีปัจจัยที่ทำให้ภาพของผู้หญิงเปลี่ยนแปลงไปทำให้ผู้หญิงมีความเป็นอิสระในการใช้ชีวิตมากขึ้น เช่น ระบบเศรษฐกิจที่เปลี่ยนแปลงไปทำให้ผู้หญิงต้องออกมาทำงานนอกบ้าน สภาพสังคมที่มีกฎหมายสำหรับคุ้มครองผู้หญิง เปรียบเสมือนการเปลี่ยนแปลงในเชิงการกระทำ แต่ในด้านวัฒนธรรมก็ยังมีแนวคิดขงจื่อฝังรากลึกอยู่ในสังคมในด้านต่าง ๆ โดยเฉพาะด้านครอบครัว เพราะหากมองแนวคิดพื้นฐานของขงจื่อจะเห็นว่า ครอบครัวคือสิ่งสำคัญที่สุด และเป็นจุดเริ่มต้นของความเหลื่อมล้ำทางเพศจากการกำหนดหน้าที่ให้กับสมาชิกในครอบครัว ก่อนที่แนวคิดจะขยายไปสู่ด้านอื่นในสังคม ซีรีส์จึงต้องการดำรงค่านิยมที่เป็นหัวใจของแนวคิดขงจื่อไว้ ส่วนในภาพที่เปลี่ยนแปลงไป ซีรีส์ประกอบสร้างให้ผู้หญิงมีความหลากหลายและไม่ได้มีกรอบแนวคิดทางสังคมมากำหนดให้ผู้หญิงจะต้องเป็นไปตามที่สังคมกำหนดว่า ผู้หญิงที่เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวต้องเป็นผู้หญิงที่ไม่ดีและโชคร้ายซึ่งเป็นไปตามแนวคิดสตรีนิยมหลังสมัยใหม่ โดยซีรีส์ต้องการที่จะสร้างความหมายใหม่ให้กับบทบาทของผู้หญิงที่เป็น “แม่เลี้ยงเดี่ยว” ให้สามารถทำมาหาเงินเพื่อดูแลตัวเอง ครอบครัวและมีความสุขในการใช้ชีวิตได้เพื่อสอดคล้องกับประเด็นที่ผู้ชมทั่วโลกให้ความสนใจในปัจจุบันเกี่ยวกับเรื่องสิทธิและเสรีภาพของผู้หญิง จะเห็นได้จาก แฮชแท็ก #Metoo เพราะการเปลี่ยนแปลงภาพของตัวละครจะทำให้สามารถเข้าถึงผู้ชมได้ทั่วโลกและสามารถเพิ่มปริมาณในการส่งออกซีรีส์เกาหลีได้มากขึ้นจึงเป็นเหตุผลที่ทำให้ซีรีส์ประกอบสร้างภาพดังที่กล่าวไป

ข้อเสนอแนะ

1. ควรศึกษาภาพตัวแทนของผู้หญิงเกาหลีผ่านสื่ออื่น ๆ เช่น สื่อนิตยสาร สื่อบุคคล และสื่อภาพยนตร์ เป็นต้น
2. ควรมีการศึกษาภาพตัวแทนของผู้หญิงเกาหลีในแง่มุมอื่น เช่น ผู้หญิงเกาหลีในแง่ของการประกอบอาชีพหรือในแง่อื่นที่ชี้เฉพาะลงในเฉพาะเรื่อง นอกจากการใช้ชีวิตเพื่อให้เห็นถึงประเด็นของผู้หญิงอย่างหลากหลายที่ชีรัยเกาหลีประกอบสร้าง ภาพตัวแทนผู้หญิงในสื่อ

บรรณานุกรม

- กิตติธัช ออไอศุรย์. (2564, 6 กุมภาพันธ์). *ทำไมคนไทยถึงชอบดูซีรีส์เกาหลี*. Songsue. <https://www.songsue.co/553/>
- เกาหลีใต้ เรียนทรหด พุงเป้าสู่ SKY. (2563, 15 พฤษภาคม). Wealth Me up. <https://wealthmeup.com/20-05-15-southkorea/>
- จันทิมา ปัทมธรรมกุล. (2550). *วิเคราะห์การสร้างวาทกรรมความงามของโฆษณาผลิตภัณฑ์บำรุงผิว[วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์]*. หอสมุดแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. https://digital.library.tu.ac.th/tu_dc/frontend/Info/item/dc:110798
- ณัฐมน เกตุแก้ว. (2561). *ผู้หญิงทำงานในสังคมเกาหลี. ประชาไท*. <https://prachatai.com/journal/2018/05/76704>
- ดำรงค์ ฐานดี. (2553). *เกาหลีปี 2553: วันที่ที่เปลี่ยนไป. วารสารมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง*, 29(1), 59-74. <https://so05.tci-thaijo.org/index.php/huru/article/view/27867/23965>
- นภดล ขาติประเสริฐ. (2560). *เกาหลีปัจจุบัน Korea today*. โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

- เพชรสาคร สมพงษ์บุตรชน. (2554). *กระบวนการสร้างทางสังคมของความเป็นแม่ในสังคมลาวที่กำลังเปลี่ยนไป: ประสบการณ์ชีวิตของผู้หญิงคนหนึ่ง* [วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเชียงใหม่]. CMU Intellectual Repository. <http://cmuir.cmu.ac.th/jspui/handle/6653943832/35744>
- รังสีมา วิวัฒน์วงศ์วนา. (2562). *การตีตรา การสนับสนุนทางสังคมและการปรับตัวในการเข้าสู่การเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยวในจังหวัดเชียงใหม่* [รายงานผลการวิจัย, สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาและสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย]. สำนักงานการวิจัยแห่งชาติ (วช.).
- รัฐวรัชญ์ พูลศรี, ปพนพัชร กอบศิริธีร์วรา, พิสิฐ อำนวยเงินตรา, และ ลลิตา วิษณุวงศ์. (2563). ขงจื๊อนิยมและอิทธิพลต่อสตรีในเกาหลีและเวียดนาม. *วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์*, 13(2), 397-420. <https://so01.tci-thaijo.org/index.php/CSJ/article/view/245241/165996>
- สุกัญญา ศิริสมบุญรัชย์. (2562). *ภาพตัวแทนนางเอกในละครโทรทัศน์แนวย้อนเวลา* [วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์]. หอสมุดแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. http://ethesisarchive.library.tu.ac.th/thesis/2019/TU_2019_6107030014_12219_12587.pdf
- อรพรรณ จันทร์เทา. (2557). บทบาทองค์กรเพื่อสตรีสตรีเกาหลีกับการยกสถานะภาพทางด้านเศรษฐกิจของสตรีเกาหลี. *วารสารคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี*, 10(1), 143-150. <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/eJHUSO/article/view/85713/68175>

- อิสริยา อ้นเงิน. (2560). *ภาพตัวแทนของข้าราชการในละครโทรทัศน์* [วิทยานิพนธ์ปริญญา มหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์]. หอสมุดแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. http://ethesisarchive.library.tu.ac.th/thesis/2017/TU_2017_5907030083_8316_8647.pdf
- #MeToo เกาหลีได้กับประเด็นการคุกคามและล่วงละเมิดทางเพศที่ผู้คนเมินเฉย. (2561). A day Bulletin. <https://adaybulletin.com/agenda-metoo-ล่วงละเมิดทางเพศ/16515>
- Kim, Y. (2565). *ประเพณีและธรรมเนียมงานศพของเกาหลี*. Creatrip. <https://www.creatrip.com/th/blog/8765>
- Chung, Y., & Son, S. (2022). No good choices: Concealing or disclosing single motherhood in Korea. *Social Work Research*, 46(2), 162–175, <https://doi.org/10.1093/swr/svac002>
- Midha, A., Kaur, S., & Niveditha, S. (2018). Confucianism and changing gender roles. *International Journal of Advance Research, Ideas and Innovations in Technology*, 4(1), 347-353. <https://www.ijariit.com/manuscripts/v4i1/V4i1-1270.pdf>
- Park, I. H., & Cho, L.-J. (1995). Confucianism and the Korean family. *Journal of Comparative Family Studies*, 26(1), 117-134. <https://www.jstor.org/stable/41602370>
- University of Würzburg (2564). *Ranking of Countries by Quality of Democracy 2020*. <https://www.democracymatrix.com/ranking>
- Yoon, L. (2564). *Employment rate in South Korea from 2000 to 2021, by gender*. Statista. <https://www.statista.com/statistics/1027699/south-korea-employment-rate-by-gender>